



Briuselis, 2019 05 13
COM(2019) 221 final

2019/0107 (COD)

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

kuriuo Vokietija įgaliojama iš dalies pakeisti savo dvišalį kelių transporto susitarimą su Šveicarija, kad būtų leidžiama vykdyti kabotažo operacijas teikiant tarptautinio keleivių vežimo keliais paslaugas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais šių dviejų šalių pasienio regionuose

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

- **Pasiūlymo pagrindimas ir tikslai**

Dėl dalyko

Vokietijos ir Šveicarijos pasienio regionai yra glaudžiai integruoti. Daugelis vokiečių važinėja į darbą Šveicarijoje, o daugelis šveicarų – į darbą Vokietijoje, todėl vyksta aktyvus tarpvalstybinio keleivinio kelių transporto eismas. Teikiamos įvairios tarpvalstybinės vežimo paslaugos miesto ir tolimojo susisiekimo autobusais padeda sujungti abiejų šalių pasienio regionus.

Abipusį keleivių ir prekių vežimą kelių transportu iš Šveicarijos į ES (ir iš ES į Šveicariją) reglamentuoja ES ir Šveicarijos susitarimas dėl sausumos transporto¹ (toliau – ES susitarimas).

ES susitarimo 20 straipsnio 1 dalyje teigiama: „Pagal šį Susitarimą draudžiamas vežimas tarp dviejų punktų tos pačios Susitariančiosios Šalies teritorijoje vežėjams, kurie įsisteigę kitos Susitariančiosios Šalies teritorijoje.“ Tai reiškia, kad vežėjai, teikiantys keleivių vežimo paslaugas abipus sienos, gali vežti keleivius tik jei kertama susitariančiosios šalies, kurioje jie yra įsisteigę, siena arba tos susitariančiosios šalies, kurioje yra įsisteigę, teritorijoje. Šveicarijoje įsisteigę vežimo paslaugų miesto ir tolimojo susisiekimo autobusais teikėjai negali vežti keleivių tarp dviejų punktų Vokietijoje, o ES įsisteigę paslaugų teikėjai negali vežti keleivių tarp dviejų punktų Šveicarijoje.

ES susitarimo 20 straipsnio 2 dalimi leidžiama ir toliau naudotis esamomis teisėmis, nustatytomis dvišaliuose atskirų ES valstybių narių ir Šveicarijos susitarimuose, kurie galiojo ES susitarimo sudarymo metu, jei nediskriminuojami ES vežėjai ir neiškraipoma konkurencija. Tai reiškia, kad vykdyti kabotažo operacijas vežant keleivius miesto ir tolimojo susisiekimo autobusais santykių su Šveicarija kontekste yra įmanoma, jei 1999 m. birželio 21 d. galiojusiame kurios nors ES valstybės narės ir Šveicarijos susitarime tokia galimybė buvo numatyta. Tačiau teisių vykdyti kabotažo operacijas vežant keleivius tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais nebuvo numatyta nė viename iš tuo metu galiojusių valstybių narių ir Šveicarijos dvišalių susitarimų.²

2017 m. gegužės 11 d. raštu Vokietija pranešė Komisijai norinti paprašyti Sąjungos suteikti jai įgaliojimus pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 2 straipsnio 1 dalį iš dalies pakeisti savo 1953 m. dvišalį kelių transporto susitarimą su Šveicarija³, kad galėtų leisti vykdyti kabotažo operacijas teikiant keleivių vežimo paslaugas tolimojo susisiekimo ir miesto

¹ Susitarimas tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos dėl krovinių ir keleivių vežimo geležinkeliais ir keliais, OL L 114, 2002 4 30, p. 91.

² ES susitarimo 20 straipsnio 2 dalies paskutiniame sakinyje nurodyta, kad atitinkamos teisės išvardytos to susitarimo 8 priede, tačiau šiuo metu į 8 priedą įtrauktos tik teisės teikti trišalio keleivių vežimo paslaugas (pagal ES susitarimo 19 straipsnio 2 dalį), o ne kabotažo teisės. 2007 m. Prancūzija iš dalies pakeitė savo 1951 m. dvišalį kelių transporto susitarimą su Šveicarija – jame numatyta galimybė šių dviejų šalių pasienio regionuose vykdyti kabotažo operacijas teikiant reguliarias tarpvalstybines paslaugas tarp šių dviejų šalių. Kol kas Prancūzija yra vienintelė šalis, sudariusi su Šveicarija susitarimą dėl leidimo vykdyti kabotažo operacijas teikiant keleivių vežimo keliais paslaugas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais.

³ Susitarimo tekstą internete galima rasti Susistemintame federalinių teisės aktų rinkinyje numeriu 0.741.619.136 (<https://www.admin.ch/gov/de/start/bundesrecht/systematische-sammlung.html>).

autobusais šių dviejų šalių pasienio regionuose. ES susitarimu įsteigto ES ir Šveicarijos sausumos transporto komiteto 2018 m. birželio mėn. posėdyje Šveicarija pranešė Komisijai, kad ji taip pat suinteresuota tuo tikslu iš dalies pakeisti šį susitarimą.

Kabotažas keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais sektoriuje gali padidinti transporto operacijų efektyvumą, nes sudaromos sąlygos padidinti transporto priemonės apkrovos koeficientą. Todėl ES iš esmės pritaria kabotažo rinkos atvėrimui, kaip tai padaryta Europos Sąjungoje pagal Reglamentą (EB) Nr. 1073/2009 dėl bendrųjų patekimo į tarptautinę keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais rinką taisyklių⁴ (toliau – Reglamentas (EB) Nr. 1073/2009). Suteikus leidimą vykdyti kabotažo operacijas teikiant tarptautinio keleivių vežimo paslaugas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais pasienio regionuose tarp Vokietijos ir Šveicarijos, tokias paslaugas teikiantys vežėjai taptų konkurencingesni, o jų veikla – efektyvesnė.

Dėl ES kompetencijos

SESV 3 straipsnio 2 dalyje teigiama: „Sąjunga taip pat naudojasi išimtinę kompetencija tarptautiniams susitarimams sudaryti, kai jų sudarymas yra numatytas Sąjungos teisėkūros procedūra priimtame akte arba yra būtinas, kad Sąjunga galėtų naudotis savo vidaus kompetencija, arba jų sudarymas gali daryti poveikį bendroms taisyklėms ar pakeisti jų taikymo sritį.“

Pagal Reglamentą (EB) Nr. 1073/2009 kabotažo operacijas Sąjungoje tam tikromis sąlygomis gali vykdyti tik Bendrijos licenciją turintys vežėjai. Tarptautiniai įsipareigojimai, kuriais kitiems vežėjams, visų pirma trečiųjų šalių vežėjams, leidžiama vykdyti tokias operacijas, daro poveikį pirmiau minėtam reglamentui, kaip nurodyta SESV 3 straipsnio 2 dalyje⁵.

Be to, tokie tarptautiniai įsipareigojimai daro poveikį ir ES susitarimui, ypač jo 20 straipsniui. Pagal to straipsnio 1 dalį tokie įsipareigojimai neleidžiami, išskyrus to straipsnio 2 dalyje nustatytus atvejus.

Taigi tokie įsipareigojimai, kokius pageidauja prisiimti Vokietija, priklauso išimtinę kompetencijai. Tačiau pagal SESV 2 straipsnio 1 dalį Sąjunga valstybėms narėms gali suteikti įgaliojimus veikti srityse, kuriose ji turi išimtinę kompetenciją.

Šio pasiūlymo tikslas – įgalinti Vokietiją iš dalies pakeisti savo dvišalį kelių transporto susitarimą su Šveicarija, kad būtų leidžiama vykdyti kabotažo operacijas teikiant tarptautines keleivių vežimo keliais paslaugas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais atitinkamuose šių dviejų šalių pasienio regionuose.

Dėl procedūros

Trečiųjų šalių vežėjų, neturinčių pagal Reglamentą (EB) Nr. 1073/2009 išduotos Bendrijos licencijos, Sąjungoje vykdomos kabotažo operacijos daro poveikį vežimo paslaugų tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais vidaus rinkos veikimui, kurio taisyklės Sąjungos teisės aktų leidėjas nustatė Reglamentu (EB) Nr. 1073/2009. Todėl pagal SESV 2 straipsnio 1 dalį

⁴ 2009 m. spalio 21 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1073/2009 dėl bendrųjų patekimo į tarptautinę keleivių vežimo tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais rinką taisyklių ir iš dalies keičiantis Reglamentą (EB) Nr. 561/2006 (OL L 300, 2009 11 14, p. 88).

⁵ Dėl panašaus atvejo žr. 2017 m. gegužės 16 d. Europos Sąjungos Teisingumo Teismo nuomonės 2/15 (EU:C:2017:376) 189 ir 190 punktus.

suteikdamas įgaliojimus Sąjungos teisės aktų leidėjas turi laikytis SESV 91 straipsnyje nurodytos teisėkūros procedūros.

- **Suderinamumas su toje pačioje politikos srityje galiojančiomis nuostatomis**

Kol kas ES susitarimu vykdyti kabotažo operacijų teikiant keleivių vežimo keliais paslaugas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais neleidžiama. Tačiau ES susitarimo 20 straipsnio 2 dalyje numatyta galimybė toliau naudotis esamomis kabotažo teisėmis, jeigu nediskriminuojami ES vežėjai ir neiškraipoma konkurencija. Vokietijos ir Šveicarijos susitarimas, pagal kurį būtų leidžiama vykdyti kabotažo operacijas teikiant tarptautinio keleivių vežimo paslaugas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais, nepakeistų ES susitarime numatytų Šveicarijos teisių. Be to, esamo dvišalio susitarimo dalinis pakeitimas, kuris būtų susijęs tik su kabotažu atitinkamuose pasienio regionuose ir kuriam, kiek tai susiję su nediskriminavimu ir neiškreipta konkurencija, būtų taikomos ES susitarimo 20 straipsnio 2 dalyje nustatytoms sąlygoms identiškos sąlygos, atitinka politiką, kuria grindžiama toje nuostatoje nustatyta išimtis.

Europos Sąjungoje vykdyti kabotažo operacijas teikiant keleivių vežimo keliais paslaugas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais leidžiama pagal Reglamento (EB) Nr. 1073/2009 nuostatas. To reglamento 15 straipsniu kabotažo operacijos Europos Sąjungoje leidžiamos teikiant: 1) vienkartinės paslaugas, 2) specialias reguliarias paslaugas, jei jos įtrauktos į organizatoriaus ir vežėjo sudarytą sutartį, ir 3) reguliarias paslaugas, kurios siūlomos teikiant reguliarią tarptautinę paslaugą, išskyrus transporto paslaugas, kuriomis patenkinami miesto centro ar aglomeracijos poreikiai arba susisiekimo tarp miesto centro ir aplinkinių rajonų poreikiai. Vokietijos prašymu iš dalies pakeitus dvišalį kelių transporto susitarimą būtų padarytas poveikis to reglamento veikimui, tačiau poveikis būtų gana nedidelis, jei leidimas būtų suteiktas pirmiau apibūdintomis sąlygomis.

- **Suderinamumas su kitomis Sąjungos politikos sritimis**

Dvišalio Vokietijos ir Šveicarijos kelių transporto susitarimo dalinis pakeitimas, kuriuo siekiama leisti vykdyti kabotažo operacijas teikiant tarptautinio keleivių vežimo paslaugas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais atitinkamuose šių dviejų šalių pasienio regionuose, nebūtų nesuderinamas su jokia kita Sąjungos politika.

2. TEISINIS PAGRINDAS, SUBSIDIARUMO IR PROPORCINGUMO PRINCIPAI

- **Teisinis pagrindas**

Šio pasiūlymo teisinis pagrindas yra SESV 2 straipsnio 1 dalis ir 91 straipsnis.

- **Subsidiarumo principas (neišimtinės kompetencijos atveju)**

Pasiūlymas priklauso išimtinai Sąjungos kompetencijai.

- **Proporcingumo principas**

Vienintelis šio pasiūlymo tikslas – įgalinti Vokietiją pagal SESV 2 straipsnio 1 dalį iš dalies pakeisti savo dvišalį kelių transporto susitarimą su Šveicarija, kad būtų leidžiama vykdyti kabotažo operacijas teikiant tarptautines keleivių vežimo paslaugas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais šių dviejų šalių pasienio regionuose. Todėl siūlomam Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu neviršijama to, kas būtina nurodytam tikslui pasiekti.

- **Priemonės pasirinkimas**

Trečiųjų šalių vežėjų, neturinčių pagal Reglamentą (EB) Nr. 1073/2009 išduotos Bendrijos licencijos, Sąjungoje vykdomos kabotažo operacijos daro poveikį vežimo paslaugų tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais vidaus rinkos veikimui, kurio taisyklės Sąjungos teisės aktų leidėjas nustatė Reglamentu (EB) Nr. 1073/2009. Todėl pagal SESV 2 straipsnio 1 dalį suteikdamas įgaliojimus Sąjungos teisės aktų leidėjas turi laikytis SESV 91 straipsnyje nurodytos teisėkūros procedūros. Siūlomas teisės aktas, kuris pagal savo pobūdį yra individualus įgaliojimas, turi būti priimtas atsižvelgiant į atitinkamą Vokietijos prašymą. Todėl jis turėtų būti priimtas kaip Vokietijai skirtas sprendimas. Taigi siūlomas Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas yra tinkama priemonė įgalioti Vokietiją pagal SESV 2 straipsnio 1 dalį imtis šios srities veiksmų.

3. *EX POST* VERTINIMO, KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI

- **Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis**

Šis pasiūlymas yra pagrįstas Vokietijos pateiktu prašymu ir skirtas tik šiai valstybei narei. Panašų prašymą pateikė Italija – jai taikoma lygiagreti procedūra.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Šis pasiūlymas neturi poveikio Sąjungos biudžetui.

Pasiūlymas

EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS SPRENDIMAS

kuriuo Vokietija įgaliojama iš dalies pakeisti savo dvišalį kelių transporto susitarimą su Šveicarija, kad būtų leidžiama vykdyti kabotažo operacijas teikiant tarptautinio keleivių vežimo keliais paslaugas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais šių dviejų šalių pasienio regionuose

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 2 straipsnio 1 dalį ir 91 straipsnį,

atsižvelgdami į Europos Komisijos pasiūlymą,

teisėkūros procedūra priimamo akto projektą perdavus nacionaliniams parlamentams,

atsižvelgdami į Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę⁶,

atsižvelgdami į Regionų komiteto nuomonę⁷,

laikydami įprastos teisėkūros procedūros,

kadangi:

- (1) remiantis Susitarimo tarp Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos dėl krovinių ir keleivių vežimo geležinkeliais ir keliais⁸ (toliau – ES susitarimas) 20 straipsnio 1 dalimi, keleivių vežimas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais tarp dviejų punktų tos pačios susitariančiosios šalies teritorijoje vežėjams, kurie įsisteigę kitos susitariančiosios šalies teritorijoje (kabotažas), nėra leidžiamas;
- (2) ES susitarimo 20 straipsnio 2 dalyje numatyta, kad esamomis kabotažo teisėmis, nustatytomis Sąjungos valstybių narių ir Šveicarijos sudarytuose dvišaliuose susitarimuose, galiojusiuose tuo metu, kai buvo sudarytas ES susitarimas, t. y. 1999 m. birželio 21 d., gali būti naudojamos ir toliau, jei nediskriminuojami Sąjungoje įsisteigę vežėjai ir neiškraipoma konkurencija. Pagal 1953 m. dvišalį Vokietijos ir Šveicarijos kelių transporto susitarimą⁹ vykdyti kabotažo operacijų teikiant keleivių vežimo paslaugas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais tarp šių dviejų šalių neleidžiama. Todėl teisė vykdyti tokias operacijas, įgyta pasinaudojus galimybe iš dalies pakeisti tokį susitarimą, nėra viena iš ES susitarimo 20 straipsnio 2 dalyje nurodytų teisių;
- (3) tarptautiniai įsipareigojimai, kuriais Šveicarijos vežėjams leidžiama vykdyti kabotažo operacijas Sąjungoje, gali daryti poveikį ES susitarimo 20 straipsniui, nes pagal tą nuostatą tokios operacijos yra draudžiamos;

⁶ OL C , , p. .

⁷ OL C , , p. .

⁸ OL L 114, 2002 4 30, p. 91.

⁹ Tekstą galima rasti Susistemintame Šveicarijos federalinių teisės aktų rinkinyje numeriu 0.741.619.136.

- (4) be to, pagal Reglamentą (EB) Nr. 1073/2009¹⁰ kabotažo operacijas Sąjungoje tam tikromis sąlygomis gali vykdyti tik Bendrijos licenciją turintys vežėjai. Tarptautiniai įsipareigojimai, kuriais tokias operacijas leidžiama vykdyti minėtos licencijos neturintiems trečiųjų šalių vežėjams, gali daryti poveikį tam reglamentui;
- (5) todėl tokie įsipareigojimai priklauso išimtinai Sąjungos išorės kompetencijai. Valstybės narės gali derėtis dėl tokių įsipareigojimų arba priimti juos tik tuo atveju, jei pagal SESV 2 straipsnio 1 dalį Sąjunga joms suteikia tokius įgaliojimus;
- (6) trečiųjų šalių vežėjų, neturinčių pagal Reglamentą (EB) Nr. 1073/2009 išduotos Bendrijos licencijos, Sąjungoje vykdomos kabotažo operacijos daro poveikį vežimo paslaugų tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais vidaus rinkos veikimui, kurio taisyklės Sąjungos teisės aktų leidėjas nustatė Reglamentu (EB) Nr. 1073/2009. Todėl pagal SESV 2 straipsnio 1 dalį suteikdamas įgaliojimus Sąjungos teisės aktų leidėjas turi laikytis SESV 91 straipsnyje nurodytos teisėkūros procedūros;
- (7) 2017 m. gegužės 11 d. raštu Vokietija paprašė, kad Sąjunga suteiktų jai įgaliojimus iš dalies pakeisti savo kelių transporto susitarimą su Šveicarija, kad būtų leidžiama vykdyti kabotažo operacijas teikiant keleivių vežimo paslaugas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais atitinkamuose šių dviejų šalių pasienio regionuose;
- (8) kabotažo operacijos leidžia padidinti transporto priemonių apkrovos koeficientą, todėl didėja paslaugų ekonominis efektyvumas. Todėl tikslinga leisti vykdyti tokias operacijas teikiant tarptautinio keleivių vežimo paslaugas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais atitinkamuose Šveicarijos ir Vokietijos pasienio regionuose. Tai galėtų dar labiau sustiprinti glaudžią šių pasienio regionų integraciją;
- (9) siekiant užtikrinti, kad atitinkamomis kabotažo operacijomis nebūtų pernelyg keičiamas keleivių vežimo paslaugų tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais vidaus rinkos veikimas, kurio taisyklės nustatytos Reglamente (EB) Nr. 1073/2009, leidimas vykdyti tokias operacijas turėtų būti suteiktas su sąlyga, kad nebus diskriminuojami Sąjungoje įsisteigę vežėjai ir nebus iškraipoma konkurencija;
- (10) dėl tos pačios priežasties kabotažo operacijas turėtų būti leidžiama vykdyti tik Vokietijos pasienio regionuose, teikiant vežimo paslaugas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais tarp Vokietijos ir Šveicarijos. Šiuo tikslu būtina šiame sprendime apibrėžti Vokietijos pasienio regionus, tinkamai atsižvelgiant į Reglamento (EB) Nr. 1073/2009 veikimą ir kartu sudarant sąlygas padidinti atitinkamų operacijų efektyvumą,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Vokietijai suteikiami įgaliojimai iš dalies pakeisti savo dvišalį kelių transporto susitarimą su Šveicarija, kad būtų leidžiama vykdyti kabotažo operacijas atitinkamuose Vokietijos ir Šveicarijos pasienio regionuose, teikiant vežimo paslaugas tolimojo susisiekimo ir miesto autobusais tarp šių dviejų šalių, jei nediskriminuojami Sąjungoje įsisteigę vežėjai ir neiškraipoma konkurencija.

Vokietijos pasienio regionais šio straipsnio pirmoje pastraipoje laikomi Badeno-Viurtembergo žemės Freiburgo ir Tiubingeno administraciniai rajonai ir Bavarijos žemės Švabijos administracinis rajonas.

¹⁰ OL L 300, 2009 11 14, p. 88.

2 straipsnis

Vokietija informuoja Komisiją apie savo dvišalio kelių transporto susitarimo su Šveicarija dalinį pakeitimą pagal šio sprendimo 1 straipsnį ir pateikia minėto susitarimo tekstą. Komisija apie tai informuoja Tarybą ir Europos Parlamentą.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Vokietijos Federacinei Respublikai.

Priimta Briuselyje

Europos Parlamento vardu
Pirmininkas

Tarybos vardu
Pirmininkas